



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

VOL. 37, ÉDITION MENSUELLE N° 12  
28 décembre, 2012

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 à 4
Partie 2	Corrections aux cartes ..... 5 à 14
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... 15
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques ..... 16 à 20
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume ..... 21 à 24

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## **NOTES EXPLICATIVES**

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### **Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

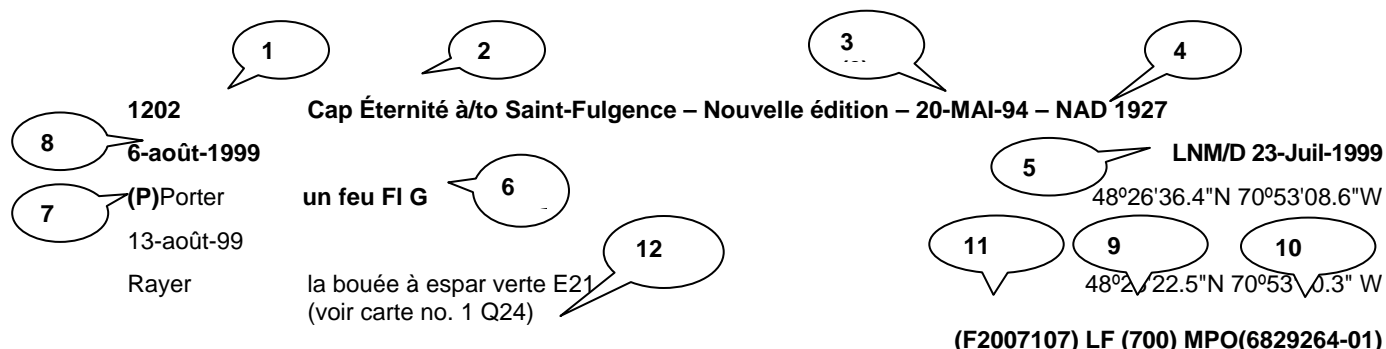
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

**MISE EN GARDE**

**AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à <http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil>

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

**Terre Neuve et Labrador**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

Courriel: [notshipsnf@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipsnf@mar.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

**Québec**

\*Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Montréal  
101, boulevard Roland Therrien, 5e étage  
**LONGUEUIL, QC**  
J4H 4B9  
Téléphone: (450) 928-6174  
Facsimilé: (450) 928-4547

Courriel: [Opsavis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Opsavis@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)  
Site Web: <http://www.marinfo.gc.ca/>

**Maritimes**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446

Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

**Centre & Arctique**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Services de communications et trafic maritimes  
Bureau des Avis à la navigation série « C »  
401 rue King Ouest,  
**PRESCOTT, ON K0E 1T0**  
Téléphone: 613 925 0666 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: 613 925 4519

Courriel: [NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA](mailto:NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Bureau des Avis à la navigation série « A »  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

Courriel: [IQANORDREG@INNAV.GC.CA](mailto:IQANORDREG@INNAV.GC.CA)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

**\* Services disponibles en français et en anglais.**

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne

## **ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**

### **ACCÈS WEB**

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7> .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. ....	2
*1202 CANSO HARBOUR NOVA SCOTIA - MODIFICATIONS AUX AIDES À LA NAVIGATION. ....	2
*1203 CANSO HARBOUR NOVA SCOTIA - MODIFICATIONS AUX AIDES À LA NAVIGATION. ....	3
*1208 GULL HARBOUR TO/À RIVERTON - BOUÉES À ESPAR ENLEVÉES. ....	4
*1204(P) GUYON ISLAND TO/À FLINT ISLAND - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....	3
*1205(P) PICTOU HARBOUR - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS. ....	3
*1209 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2012. ....	15
*1206 PUGWASH HARBOUR AND APPROACHES/ET LES APPROCHES - FEU SUPPRIMÉ. ....	4
*1207 RED DEER POINT TO/ À NORTH MANITOU ISLAND - FEUX D'ALIGNEMENT ET BOUÉES À ESPAR SUPPRIMÉS. ....	4
*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - ATL 404 - GRAND LAC DES ESCLAVES ET FLEUVE MACKENZIE, PREMIÈRE ÉDITION, 2012 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN PUBLICATION IMPRIMÉ SUR DEMANDE (ISD). ....	2

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1202	5				
1203	5				
1226	5, 6				
1320	6				
1429	6				
1430	7				
1515	7				
4023	7				
4049	8				
4099	8, 9				
4281	2, 3				
4375	3				
4406	9				
4429	9, 10				
4437	3				
4498	4, 10				
4856	10				
4921	11				
4955	11				
5469	12				
6248	12				
6249	4, 12				
6270	12				
6272	4, 13				
8012	13, 14				

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>



PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -  
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

- \*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – Instructions nautiques - ATL 404 - Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie, Première édition, 2012 est maintenant disponible en publication imprimé sur demande (ISD).**

Le fascicule des Instructions nautiques **ARC 404 — Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie, Première édition, 2012** est maintenant disponible en publication imprimé sur demande (ISD). Ce nouveau fascicule annule et remplace les Instructions nautiques, **Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie, Septième édition, 1989**. Les fascicules en publication ISD sont mis à jour à partir de la Partie 4 des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Le coût de **ARC 404, Première édition**, est de 22,50 \$. On peut commander le fascicule en s'adressant à tout dépositaire de cartes.

- \*1202 CANSO HARBOUR NOVA SCOTIA – MODIFICATIONS AUX AIDES À LA NAVIGATION.**

Référence: Avis1111(P)/2011 (Carte 4281)

Le paragraphe 10 est annulé.

(G2012-042)

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*1203 CANSO HARBOUR NOVA SCOTIA – MODIFICATIONS AUX AIDES À LA NAVIGATION.**

Référence: Avis1111(P)/2011 (Carte 4281)

Paragraphe 15 est annulé, le travail est reporté.

(G2012)

**\*1204(P) GUYON ISLAND TO/À FLINT ISLAND – SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence: Carte 4375

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Le signal de brume Rouse Point, LF 752.6 (45°50'35"N 60°07'56.8"W).

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
P.O. Box 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195

Courriel: [LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA](mailto:LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA).

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2012-218)

**\*1205(P) PICTOU HARBOUR – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Référence: Carte 4437

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

Les feux d'alignement Norway Point, LF 907, LF 908 (45°40'15.6"N 62°43'21"W) env.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
P.O. Box 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195

Courriel: [LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA](mailto:LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA).

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2012-221; 222)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 12/2012**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1206 PUGWASH HARBOUR AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – FEU SUPPRIMÉ.**

Référence: Avis 711(P)/2012 est annulé. (Carte 4498)

(G2012-209)

**\*1207 RED DEER POINT TO/ À NORTH MANITOU ISLAND – FEUX D'ALIGNEMENT ET BOUÉES À ESPAR SUPPRIMÉS.**

Référence: Avis 717(P)/2012 est annulé (Carte 6272)

(D2012-008, 009, 010, 011, 012, 013)

**\*1208 GULL HARBOUR TO/À RIVERTON – BOUÉES À ESPAR ENLEVÉES.**

Référence: Avis 718(P)/2012 est annulé. (Carte 6249)

(D2012-006, 007)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 12/2012**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1202 - Baie des Ha! Ha! - Nouvelle édition - 22-JUIL-2011 - NAD 1983**

07-DÉC-2012

LNMD. 23-MARS-2012

Porter        une profondeur de 10 mètres 9 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°20'41.6"N 070°52'39.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579235

*MPO(6408695-01)*

Rayer        la profondeur de 13 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°20'42.5"N 070°52'40.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579235

*MPO(6408695-02)*

Porter        une profondeur de 12 mètres 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°20'42.7"N 070°52'40.9"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579235

*MPO(6408695-03)*

**1203 - Tadoussac à/to Cap Éternité - Nouvelle édition - 17-JUIN-2011 - NAD 1983**

21-DÉC-2012

LNMD. 16-MARS-2012

Rayer        la limite maritime  
(Voir la carte n° 1, N1.2)

entre 48°08'06.2"N 069°43'01.2"W  
et 48°07'25.8"N 069°43'01.2"W

*MPO(6408712-01)*

**1226 - Baie-Comeau - Nouvelle édition - 19-FÉVR-2010 - NAD 1983**

28-DÉC-2012

LNMD. 19-OCT-2012

Porter        une profondeur de 4 mètres 7 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

49°13'40.3"N 068°07'48.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579048

*MPO(6408694-02)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 12/2012**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1226 - Quai Public/Public Wharf - Nouvelle édition - 19-FÉVR-2010 - NAD 1983**

28-DÉC-2012

LNMD. 19-OCT-2012

Coller l'annexe graphique

49°13'50.0"N 068°08'00.0"W

Télécharger l'annexe graphique - [http://chartsvr.chs-shc.gc.ca/patches/1226\\_PA\\_6408694-01.pdf](http://chartsvr.chs-shc.gc.ca/patches/1226_PA_6408694-01.pdf)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579048

*MPO(6408694-01)*

**1320 - Île du Bic au/to Cap de la Tête au Chien - Carte nouvelle - 26-AOÛT-2011 - NAD 1983**

28-DÉC-2012

LNMD. 16-MARS-2012

Porter le texte Haut-fond Prince

48°06'34.9"N 069°37'15.9"W

*MPO(6408719-01)*

**1429 - Canal de la Rive Sud - Carte nouvelle - 09-AVR-2010 - NAD 1983**

21-DÉC-2012

LNMD. 10-AOÛT-2012

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte QG, marquée A3 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte QG, marquée A3  
(Voir la carte n° 1, Qg, Q24)

45°24'17.1"N 073°43'44.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227

*(Q2012136) LF(6) MPO(6408699-01)*

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée A1 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée A1  
(Voir la carte n° 1, Qg, Q24)

45°24'26.2"N 073°43'11.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227

*(Q2012135) LF(5.2) MPO(6408700-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 12/2012**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1430 - Lac Saint-Louis - Carte nouvelle - 16-AVR-2010 - NAD 1983**

21-DÉC-2012

LNMD. 10-AOÛT-2012

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte QG, marquée A3  
par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte QG, marquée  
A3  
(Voir la carte n° 1, Qg, Q24)

45°24'17.1"N 073°43'44.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227

*(Q2012136) LF(6) MPO(6408699-01)*

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée A1  
par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée  
A1  
(Voir la carte n° 1, Qg, Q24)

45°24'26.2"N 073°43'11.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227

*(Q2012135) LF(5.2) MPO(6408700-01)*

**1515 - Becketts Creek à/to Ottawa - Sheet/Feuille 2 - Carte nouvelle - 24-JUIL-1998 - NAD 1983**

28-DÉC-2012

LNMD. 28-SEPT-2012

Porter un câble sous-marin  
(Voir la carte n° 1, L30.1)

entre 45°31'24.3"N 075°25'35.9"W  
et 45°31'01.2"N 075°25'51.6"W

*MPO(6408716-01)*

**4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DÉC-2002 - NAD 1983**

21-DÉC-2012

LNMD. 19-OCT-2012

Rayer le feu Iso R6s 56ft 15M  
(Voir la carte n° 1, P1)

45°52'15.2"N 063°40'41.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286

*(G2012209) LF(926) MPO(6306276-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 12/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4049 - Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 19-MAI-1995 - NAD 1983**

07-DÉC-2012

LNMD. 16-MARS-2012

Rayer la zone de sécurité limitée par les points  
suivants  
(Voir la carte n° 1, L3) joignant 46°52'48.3"N 048°02'56.7"W

46°45'56.0"N 047°59'05.7"W

46°43'28.6"N 048°02'51.5"W

46°43'30.6"N 048°04'11.2"W

46°44'37.8"N 048°04'52.8"W

et 46°52'12.0"N 048°05'02.3"W

*MPO(6306272-01)*

Porter une zone de sécurité limitée par les points  
suivants  
(Voir la carte n° 1, L3) joignant 46°52'48.3"N 048°02'56.7"W

46°45'56.0"N 047°59'05.7"W

46°43'59.3"N 047°59'22.5"W

46°43'25.0"N 048°01'54.7"W

46°43'30.6"N 048°04'11.1"W

46°44'37.8"N 048°04'52.8"W

et 46°52'12.0"N 048°05'02.2"W

*MPO(6306272-02)*

**4099 - Sable Island/Île de Sable, Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 28-DÉC-2001 - NAD 1983**

28-DÉC-2012

LNMD. 12-OCT-2012

Remplacer profondeur de tête de puits de 40 mètres pour lire 25 mètres  
(Voir la carte n° 1 L21.2) 43°47'21.5"N 060°45'17.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376137

*MPO(6306274-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 12/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer	profondeur de tête de puits de 44 mètres pour lire 35 mètres (Voir la carte n° 1 L21.2)	43°48'49.1"N 060°41'44.7"W
-----------	--	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376137

*MPO(6306274-02)*

Remplacer	profondeur de tête de puits de 40 mètres pour lire 31 mètres (Voir la carte n° 1 L21.2)	43°49'17.2"N 060°40'17.5"W
-----------	--	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376137

*MPO(6306274-03)*

Remplacer	profondeur de tête de puits de 41 mètres pour lire 30 mètres (Voir la carte n° 1 L21.2)	43°49'24.7"N 060°39'52.1"W
-----------	--	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376137

*MPO(6306274-04)*

Remplacer	profondeur de tête de puits de 42 mètres pour lire 33 mètres (Voir la carte n° 1 L21.2)	43°50'09.7"N 060°37'18.9"W
-----------	--	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376137

*MPO(6306274-05)*

**4406 - Tryon Shoals to/à Cape Egmont - Nouvelle édition - 27-FÉVR-1998 - NAD 1983**

21-DÉC-2012	LNM/D. 19-OCT-2012
-------------	--------------------

Rayer	le feu IsoR6s17m15M (Voir la carte n° 1, P1)	45°52'15.8"N 063°40'43.0"W
-------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286

*(G2012209) LF(926) MPO(6306276-01)*

**4429 - Havre Saint-Pierre - Nouvelle édition - 18-FÉVR-2011 - NAD 1983**

28-DÉC-2012	LNM/D. 02-DÉC-2011
-------------	--------------------

Rayer	la profondeur de 6 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	50°14'12.4"N 063°36'32.4"W
-------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579004

*MPO(6408720-01)*



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 12/2012**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 9 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	50°14'12.5"N 063°36'32.7"W
--------	--	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579004

*MPO(6408720-02)*

**4498 - Pugwash Harbour - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

21-DÉC-2012	LNMD. 19-OCT-2012
-------------	-------------------

Rayer	le feu Iso R6s 55ft 15M (Voir la carte n° 1, P1)	45°52'15.8"N 063°40'43.0"W
-------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286

*(G2012209) LF(926) MPO(6306276-01)*

**4498 - Pugwash Harbour and approaches/et les approches - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

21-DÉC-2012	LNMD. 19-OCT-2012
-------------	-------------------

Rayer	le feu Iso R6s 56ft 15M (Voir la carte n° 1, P1)	45°52'16.2"N 063°40'43.0"W
-------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286

*(G2012209) LF(926) MPO(6306276-01)*

**4856 - Bonavista Bay, Western Portion/Partie ouest - Carte nouvelle - 13-OCT-2000 - NAD 1983**

28-DÉC-2012	LNMD. 21-OCT-2011
-------------	-------------------

Rayer	une sonde découvrante de 0 mètre, 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I15)	48°52'53.6"N 053°48'30.1"W
-------	---	----------------------------

*MPO(6305942-01)*

Porter	une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 0 mètre, 4 décimètres (Voir la carte n° 1, K11)	48°52'55.8"N 053°48'21.9"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6305942-02)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 12/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4921 - L'Anse-à-Beaufils - Nouvelle édition - 16-MARS-2012 - NAD 1983**

21-DÉC-2012

LNMD. 07-DÉC-2012

Rayer la profondeur de 0 mètre 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°28'20.5"N 064°18'33.5"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579062

*MPO(6408715-01)*

Porter une profondeur de 0 mètre 4 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°28'20.6"N 064°18'33.7"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579062

*MPO(6408715-02)*

**4921 - Sainte-Thérèse-de-Gaspé - Nouvelle édition - 16-MARS-2012 - NAD 1983**

07-DÉC-2012

LNMD. 19-OCT-2012

Porter une profondeur de 2 mètres 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°24'55.2"N 064°23'38.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579064

*MPO(6408702-01)*

**4955 - Havre-aux-Maisons - Nouvelle édition - 06-AVR-2012 - NAD 1983**

07-DÉC-2012

LNMD. 19-OCT-2012

Rayer le feu Iso G 2s5M  
(Voir la carte n° 1, P1)

47°24'21.3"N 061°50'28.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579211

*(Q2012133) LF(1494.8) MPO(6408697-01)*

Rayer le feu Iso R 2s5M  
(Voir la carte n° 1, P1)

47°24'21.8"N 061°50'26.7"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579211

*(Q2012134) LF(1494.85) MPO(6408698-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 12/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**5469 - Lac aux Feuilles - Nouvelle édition - 26-NOV-2004 - NAD 1983**

07-DÉC-2012

Porter	une profondeur de 6 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	58°43'12.0"N 069°53'17.0"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6603764-01)*

Porter	une profondeur de 5 brasses, 3 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	58°44'52.0"N 069°52'26.0"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6603764-02)*

**6248 - Observation Point to/à Grindstone Point - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - NAD 1983**

07-DÉC-2012

LNM/D. 24-JUIN-2011

Rayer	une bouée à espar de tribord rouge, marquée DJ4 (Voir la carte n° 1, Qf)	51°15'58.0"N 096°40'46.0"W
-------	---	----------------------------

*(D2012006) MPO(6603819-01)*

Rayer	une bouée à espar de tribord rouge, marquée DJ6 (Voir la carte n° 1, Qf)	51°15'57.0"N 096°40'46.0"W
-------	---	----------------------------

*(D2012007) MPO(6603820-01)*

**6249 - Gull Harbour to/à Riverton - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-NOV-2004 - Inconnu**

07-DÉC-2012

LNM/D. 24-JUIN-2011

Rayer	une bouée à espar de tribord rouge, marquée DJ4 (Voir la carte n° 1, Qf)	51°15'58.0"N 096°40'46.0"W
-------	---	----------------------------

*(D2012006) MPO(6603819-01)*

Rayer	une bouée à espar de tribord rouge, marquée DJ6 (Voir la carte n° 1, Qf)	51°15'57.0"N 096°40'46.0"W
-------	---	----------------------------

*(D2012007) MPO(6603820-01)*

**6270 - Lake Winnepegosis/Lac Winnepegosis - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - Inconnu**

07-DÉC-2012

Rayer	le feu d'alignement antérieur, 2Lts FG, l'alignement de route et l'azimuth 213° - 033° (Voir la carte n° 1, P20.3)	52°07'54.0"N 100°09'12.0"W
-------	--	----------------------------

*(D2012012) LF(1635.3) MPO(6603825-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 12/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**6272 - Red Deer Point to/à North Manitou Island - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - Inconnu**

07-DÉC-2012

LNMD. 16-JUIN-2006

Rayer	la bouée à espar de tribord rouge, marquée KC4 (Voir la carte n° 1, Qf)	52°08'03.0"N 100°09'06.0"W  (D2012008) LF(9897) MPO(6603821-01)
Rayer	la bouée à espar de bâbord verte, marquée KC5 (Voir la carte n° 1, Qg)	52°08'00.0"N 100°09'02.0"W  (D2012009) LF(9898) MPO(6603822-01)
Rayer	la bouée à espar de tribord [privée] rouge, marquée KC6 (Voir la carte n° 1, Qf)	52°07'58.0"N 100°09'10.0"W  (D2012010) LF(9899) MPO(6603823-01)
Rayer	la bouée à espar de bâbord verte, marquée KC7 (Voir la carte n° 1, Qg)	52°07'57.0"N 100°09'05.0"W  (D2012011) LF(9900) MPO(6603824-01)
Rayer	le feu d'alignement antérieur (Voir la carte n° 1, P20.2)	52°07'52.0"N 100°09'16.0"W  (D2012012) LF(1635.3) MPO(6603825-01)
Rayer	le feu d'alignement postérieur 2 Lts FG, l'alignement de route et l'azimut 213° - 033° (Voir la carte n° 1, P20.2)	52°07'50.0"N 100°09'18.0"W  (D2012013) LF(1635.4) MPO(6603826-01)

**8012 - Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

07-DÉC-2012

LNMD. 16-MARS-2012

Rayer	la zone de sécurité limitée par les points suivants (Voir la carte n° 1, L3)	joignant 46°52'48.3"N 048°02'56.7"W  46°45'56.0"N 047°59'05.7"W  46°43'28.6"N 048°02'51.5"W  46°43'30.6"N 048°04'11.2"W  46°44'37.8"N 048°04'52.8"W  et 46°52'12.0"N 048°05'02.3"W  MPO(6306272-01)
-------	--	---

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 12/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une zone de sécurité limitée par les points  
suivants  
(Voir la carte n° 1, L3)

joignant 46°52'48.3"N 048°02'56.7"W

46°45'56.0"N 047°59'05.7"W

46°43'59.3"N 047°59'22.5"W

46°43'25.0"N 048°01'54.7"W

46°43'30.6"N 048°04'11.1"W

46°44'37.8"N 048°04'52.8"W

et 46°52'12.0"N 048°05'02.2"W

*MPO(6306272-02)*

PARTIE 3  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

- \*1209 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2012

**Page 2-1**

**SUPPRIMER :**

<b>Courriel :</b>	<a href="mailto:CCGOPS@ELSMAIL.NET">CCGOPS@ELSMAIL.NET</a>	
	<a href="mailto:HLXECAREG1@INNAV.GC.CA">HLXECAREG1@INNAV.GC.CA</a>	ECAREG Canada

**REEMPLACER AVEC :**

<b>Courriel :</b>	<a href="mailto:hlxecareg1@innav.gc.ca">hlxecareg1@innav.gc.ca</a>	ECAREG Canada
-------------------	--	---------------

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985 —

Chapitre IV — Paragraphe 188

Supprimer : « Une bouée d'amarrage ... vents de Sud. »

Remplacer par : Ce poste de mouillage n'est pas très bien protégé des vents du Sud.

(C2012-084.01)

ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien, première édition, 2009 —

Chapitre 1 — Paragraphe 144, après « *Garde côtière canadienne* exploite »

Supprimer : trois

Remplacer par : deux

(C2012-077.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 145, après « Coral Harbour (64°09'N, 83°22'W) »

Supprimer : « et Resolute (74°45'N, 94°58'W) ... l'Arctique de l'Est. »

Remplacer par : , Resolute (74°45'N, 94°58'W), Inuvik (68°19'N, 133°35'W), Parson's Lake (68°54'N, 133°56'W), Cambridge Bay (69°07'N, 105°01'W), Hay River (60°50'N, 115°47'W), Enterprise (60°36'N, 116°13'W) et Yellowknife (62°26'N, 114°24'W) – assure les communications dans la partie Nord de la baie d'Hudson, de Foxe Basin, de l'Arctique, et du réseau du Grand lac des Esclaves et du fleuve Mackenzie.

(C2012-077.02)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 146.

(C2012-077.03)

Chapitre 5 — Paragraphe 43, après « le centre *SCTM* »

Supprimer : *Inuvik*

Remplacer par : *Iqaluit*

(C2012-077.04)

Chapitre 5 — Paragraphe 79, après « On y trouve »

Supprimer : « une station radio ... *SCTM Inuvik*, »

(C2012-077.05)

ARC 401 — Détroit d'Hudson, baie d'Hudson et eaux limitrophes, première édition, 2009 —

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 187

Remplacer par : 187 **Avertissement.** — Un **haut-fond**, recouvert de 4 m d'eau, gît à 3 milles à l'Ouest de Cake Island. Un autre **haut-fond**, recouvert de 7,1 m d'eau, gît à 1,6 mille à l'WNW de Cake Island.

(C2012-079.01)

Chapitre 4 — Attenant au paragraphe 187, ajouter le pictogramme d'avertissement.

(C2012-079.02)

Chapitre 6 — Paragraphe 112, après « *Northern Transportation Company* »

Supprimer : constitue le seul trafic régulier; il

Remplacer par : et des petits pétroliers constituent le seul trafic régulier; le *Keewatin*

(C2012-081.01)

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ARC 403 — Arctique de l'Ouest, première édition, 2011 —

Chapitre 1 — Paragraphe 6, après « doivent communiquer avec le centre des *SCTM* »

Chapitre 1 — Paragraphe 6, après « communication avec le centre des *SCTM* »

Supprimer : d'*Inuvik*

Remplacer par : de *Iqaluit*

(C2012-078.01)

Chapitre 1 — Paragraphe 66, après « doivent communiquer avec le centre des *SCTM* »

Chapitre 1 — Paragraphe 66, après « communication avec le centre des *SCTM* »

Supprimer : d'*Inuvik*

Remplacer par : de *Iqaluit*

(C2012-078.02)

Chapitre 1 — Paragraphe 112, après « devraient **communiquer** avec le centre des *SCTM* »

Chapitre 1 — Paragraphe 116, après « devraient **communiquer** avec le centre des *SCTM* »

Chapitre 1 — Paragraphe 119, après « devraient **communiquer** avec le centre des *SCTM* »

Supprimer : d'*Inuvik*

Remplacer par : de *Iqaluit*

(C2012-078.03)

Chapitre 2 — Paragraphe 6, après « doivent communiquer avec le centre des *SCTM* »

Chapitre 2 — Paragraphe 6, après « communication avec le centre des *SCTM* »

Supprimer : d'*Inuvik*

Remplacer par : de *Iqaluit*

(C2012-078.04)

Chapitre 2 — Paragraphe 72, après « doivent **communiquer** avec le centre des *SCTM* »

Supprimer : d'*Inuvik*

Remplacer par : de *Iqaluit*

(C2012-078.05)

Chapitre 7 — Paragraphe 69, après « *de communications et de trafic maritimes de* »

Supprimer : *Inuvik*

Remplacer par : *Iqaluit*

(C2012-078.06)

Chapitre 7 — Paragraphe 113, après « *de communications et de trafic maritimes de* »

Supprimer : *Inuvik*

Remplacer par : *Iqaluit*

(C2012-078.07)

Chapitre 8 — Paragraphe 17, après « offre une profondeur minimale de »

Supprimer : 6,4 m

Remplacer par : 8,9 m

(C2012-082.01)

Chapitre 8 — Après le paragraphe 17

Insérer : 17.1 **Avertissement.** — Il existe plusieurs dangers contraignants qui pourraient entraîner un navire à ne pas maintenir le cap sur les axes d'alignement. Ces dangers comprennent, entre autres, les **glaces**, des **forts vents**, une **mauvaise visibilité** ou des **caractéristiques insuffisantes de manoeuvrabilité** du navire dont la puissance.

(C2012-082.02)

Chapitre 8 — Attenant au paragraphe 17.1, ajouter le pictogramme d'avertissement.



PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

- (C2012-082.03)
- Chapitre 8 — Paragraphe 52, après « orienté à »  
Supprimer : 151½°  
Remplacer par : 151°
- (C2012-080.01)
- Chapitre 8 — Paragraphe 52, après « Dens Island. Un **alignement de balises**, »  
Supprimer : quasi
- (C2012-080.02)
- Chapitre 8 — Paragraphe 52, après « à 1,5 mille au NW de Gladman Point »  
Insérer : et est décalé de 0,1 mille de l'alignement de balises orienté à 151°
- (C2012-080.03)
- Chapitre 8 — Paragraphe 54, après « respectivement à 95½ et »  
Supprimer : 130½°  
Remplacer par : 126°
- (C2012-080.04)
- Chapitre 8 — Paragraphe 55, après « de 7,8 m se trouve »  
Supprimer : sur  
Remplacer par : au Nord de
- (C2012-080.05)
- Chapitre 8 — Paragraphe 60, après « jusqu'à une position »  
Supprimer : au SW  
Remplacer par : à l'Ouest
- (C2012-080.06)
- Chapitre 8 — Après le paragraphe 60  
Insérer : 60.1 Il y a une route, orientée à 117°/297°, depuis le NE de Saatuq Island jusqu'au SW de Eta Island.  
60.2 **Avertissement.** — La route orientée à 117° n'est pas indiquée par un **alignement de balises**.
- (C2012-080.07)
- Chapitre 8 — Attenant au paragraphe 60.2, ajouter le pictogramme d'avertissement.
- (C2012-080.08)
- Chapitre 8 — Paragraphe 61, après « couvert de 6,5 m d'eau, gît »  
Supprimer : près de l'axe de l'alignement orienté à 109°  
Remplacer par : au Nord de l'axe de l'alignement orienté à 117°
- (C2012-080.09)
- Chapitre 8 — Supprimer le paragraphe 65.
- (C2012-080.10)
- Chapitre 8 — Paragraphe 66, après « **faible profondeur** de 6,2 m gît »  
Supprimer : près de l'axe de l'alignement orienté à 123½°  
Remplacer par : au Nord de l'axe de l'alignement orienté à 117°
- (C2012-080.11)

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 8 — Supprimer les paragraphes 68 à 72

Remplacer par : 68 La route orientée à 117° se poursuit jusqu'à un point situé au SSW de la balise de Eta Island.

69 **Ristvedt Island**, située à 2,8 milles à l'Est de Catherine Island, est composée de sable et de gravier et elle est très basse.

70 Une **balise de jour** tripode, 9,1 m de haut et d'une altitude de 12,4 m, portant une marque de jour rouge et un réflecteur radar, s'élève sur l'extrémité SE de Ristvedt Island. La **balise antérieure d'alignement** s'élève sur une île sans nom située à l'Ouest de Ristvedt Island. L'**alignement de balises**, orienté à 107°, conduit du SSW de Eta Island jusqu'à un point situé à l'Est de Cape Seaforth.

71 **Avertissement**. — Une **roche**, couverte de 7,8 m d'eau, gît au Nord de l'axe de l'alignement orienté à 107°.

(C2012-080.12)

Chapitre 8 — Attenant au paragraphe 71, ajouter le pictogramme d'avertissement.

(C2012-080.13)

Chapitre 8 — Après le paragraphe 71

Insérer : 72 L'axe de l'alignement orienté à 107° croise l'**alignement de balises** de Eta Island, orienté à 125° (sur l'arrière). La balise antérieure a une hauteur de 9,1 m. Les deux balises portent des marques de jour rouges et blanches.

(C2012-080.14)

ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), deuxième édition, 2010 —

Chapitre 2 — Avant le paragraphe 30

Supprimer : *Cartes 4335, 4306, 4307*

Remplacer par : *Cartes 4335, 4302, 4307*

(A2012-004.19)

Chapitre 2 — Avant le paragraphe 80

Supprimer : *Carte 4306*

Remplacer par : *Carte 4302*

(A2012-004.20)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 54

Annuler le diagramme **CLORIDORME** et le remplacer par le nouveau diagramme **CLORIDORME** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

Diagramme **CLORIDORME** Format PDF - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4dec12f.pdf> ou **JPG format** - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4dec12f.jpg>

(Q2012-026.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Paragraphe 80

Supprimer : Un **câble sous-marin** à haute tension ainsi qu'une **conduite sous-marine** franchissent

Remplacer par : Une **conduite sous-marine** franchit

(Q2012-049.1)

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 252, **Tableau 2.4 Quais du port de Montréal (suite)**  
Porter la correction suivante dans la colonne « **Profondeur** ».

Poste	Profondeur mètres	
<b>Terminal Pie-IX (Quai Sutherland)</b>		
48	10,7	(Q2012-014.1)

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 252, **Tableau 2.4 Quais du port de Montréal (suite et fin)**  
Porter les corrections suivantes dans la colonne « **Profondeur** ».

Poste	Profondeur mètres	
<b>Terminal Cast</b>		
76	11,0	
77	11,0	(Q2012-014.2)

CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs, première édition, 1996 —

Chapitre 2 — **Règlement sur la sécurité de la navigation dans les rivières St. Clair et Détroit**, sous-alinéa 18 a) (ii), après  
« le feu de l'île Peach et le feu »  
Supprimer : de la rivière Détroit  
Remplacer par : D33  
(C2012-076.01)

Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie, septième édition, 1989 —

Le volume des *Instructions nautiques, Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie, septième édition, 1989*, est annulé et remplacé par le nouveau fascicule des *Instructions nautiques, ARC 404 — Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie, première édition, 2012*, offert en format d'impression sur demande (ISD).  
(C2012-085.01)

Voie navigable Trent-Severn, septième édition, 1989 —

Chapitre VII — Paragraphe 72  
Supprimer : **Bouées lumineuses.** — La bouée lumineuse de la pointe Monahan  
Remplacer par : La bouée de bâbord de la pointe Monahan  
(C2012-083.01)

Chapitre VII — Paragraphe 73, après « La bouée »  
Supprimer : lumineuse  
Remplacer par : de bâbord  
(C2012-083.02)

Chapitre VII — Paragraphe 105, après « tirant d'air minimal de »  
Supprimer : 35 pieds (10,7 m)  
Remplacer par : 43 pieds (13,1 m)  
(C2012-083.03)

Chapitre VII — Paragraphe 137, après « hauteur de chute de »  
Supprimer : 15 pieds (4,6 m)  
Remplacer par : 12 pieds (3,7 m)  
(C2012-083.04)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 12/2012**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

926 H1290	Pugwash								Rayer du Livre.
									<b>Carte:4498 Éd. 12/12 (G12-209)</b>
994 H1012	Brighton Beach - alignement	Sur un caisson, côté Est de la rivière Yorke. 46 13 50.5 63 08 51.2	F	Y	.....	11.0	19	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 12.4	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
995 H1012.1		336°56' 398m du feu antérieur.	F	Y	.....	26.3	19	Tour hexagonale blanche, bande verticale rouge. 18.4	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
									<b>Carte:4460 Éd. 12/12 (G12-211, 212)</b>
1494.8	Havre-aux- Maisons (bâbord)								Rayer du Livre.
									<b>Carte:4955 Éd. 12/12 (Q12-133)</b>
1494.85	Havre-aux- Maisons (tribord)								Rayer du Livre.
									<b>Carte:4955 Éd. 12/12 (Q12-134)</b>
1666.03	Monseigneur Blanche, quai								Rayer du Livre.
									<b>Carte:1220 Éd. 12/12 (Q12-132)</b>
1666.05	Terminal des croisières	Extrémité du duc d'Albe. 50 11 50.6 66 23 03.9	Iso	R	2s	.....	2	Mât.	Fonctionne de nuit seulement. Entretenu par l'Administration Portuaire de Sept-Îles. À longueur d'année.
									<b>Carte:1220 Éd. 12/12 (Q12-131)</b>
1982.5	Sainte-Croix-Est - Bouée lumineuse Q42	46 38 58.8 71 39 50.7	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "Q42".	Saisonnier.
									<b>Carte:1315 Éd. 12/12 (Q12-072)</b>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 12/2012**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

2063 <i>H2380</i>	Champlain - alignement	À l'Ouest du village de Champlain. 46 26 06.2 72 21 26	F	G	.....	14.1	17	Mât, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire. 8.1	Visible sur l'alignement Feu de secours. À longueur d'année.
2063.1			F	G	.....	13.5	6	Mât. 7.9	Visible 360°. À longueur d'année.
2064 <i>H2380.1</i>		264°03' 454.5m des feux antérieurs.	F	G	.....	27.2	17	Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 21.6	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
2064.1			F	G	.....	26.7	6	Tour à claire-voie carrée. 21.0	Visible 360°. À longueur d'année.
Carte:1313 Éd. 12/12(Q12-015, 016, 019, 025)									
2073 <i>H2384</i>	Bécancour - alignement	Berge Ouest de la rivière Bécancour. 46 22 24.1 72 26 58.4	F	G	.....	4.2	17	Tour carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 1.7	Visible sur l'alignement . Feu de secours. À longueur d'année.
2073.1			F	G	.....	5.4	6	6.8	Visible 360°. À longueur d'année.
2074 <i>H2384.1</i>		230°10' 1798.5m des feux antérieurs.	F	G	.....	22.5	17	Tour à claire-voie carrée, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 16.9	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
Carte:1313 Éd. 12/12 (Q12-030)									
2144 <i>H2409</i>	Route Louiseville - alignement amont	Sur un pilier dans l'eau. 46 11 41.5 72 53 43.9	F	G	.....	11.6	12	Tour rectangulaire orange, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire. 5.1	Mode de secours. Visible sur l'alignement. Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2144.1			Iso	W	2s	11.9	6	Tour rectangulaire orange. 5.4	Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement.
2145 <i>H2409.1</i>		044°04' 609.8m des feux antérieurs.	F	G	.....	21.0	12	Tour à claire-voie blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 14.9	Mode de secours. Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2145.1			Iso	G	2s	21.6	6	Tour à claire-voie. 15.5	Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement.
Carte:1312 Éd. 12/12 (Q12-100)									

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 12/2012**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

2315 <i>H2472</i>	Contrecoeur- Verchères - alignement	Sur un pilier dans les îles de Contrecoeur. 45 51 54.9 73 15 06.7	F	G	.....	9.4	14	Tour carrée, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 4.1	Mode de secours. Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
----------------------	---	---	---	---	-------	-----	----	--	---

2316 <i>H2472.1</i>		040°24' 1723.6m du feu antérieur.	F	G	.....	20.3	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 15.2	Mode de secours. Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
------------------------	--	--------------------------------------	---	---	-------	------	----	--	---

2316.1			Iso	G	2s	20.4	6	Tour à claire-voie carrée. 15.8	Visible de 360°. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
--------	--	--	-----	---	----	------	---	------------------------------------	--

**Carte:1311  
Éd. 12/12 (Q12-036)**

2330 <i>H2482</i>	Île Deslauriers - alignement	Côté Est de l'île. 45 42 44.8 73 26 22.8	Iso	G	1s	10.7	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 6.6	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
----------------------	---------------------------------	--	-----	---	----	------	----	---	---

2331 <i>H2482.1</i>		217°32' 2653.3m du feu antérieur.	Iso	G	1s	31.9	14	Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 26.7	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
------------------------	--	--------------------------------------	-----	---	----	------	----	---	---

2331.1			Iso	G	2s	32.5	4	Tour à claire-voie. 27.4	Visible 360°. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
--------	--	--	-----	---	----	------	---	-----------------------------	---

**Carte:1310  
Éd. 12/12 (Q12-031, 032)**

2344 <i>H2487</i>	Traverse de l'Île aux Vaches - alignement	Rive Sud. 45 41 12.8 73 26 32.9	F	G	.....	12.2	15	Tour cylindrique blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 9.4	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
----------------------	---	---------------------------------------	---	---	-------	------	----	--	---

2345 <i>H2487.1</i>		032°35' 325.8m du feu antérieur.	F	G	.....	22.7	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 18.8	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
------------------------	--	-------------------------------------	---	---	-------	------	----	--	---

2345.1			F	G	.....	22.3	5	Tour à claire-voie carrée. 18.4	Visible 360°. À longueur d'année.
--------	--	--	---	---	-------	------	---	------------------------------------	--------------------------------------

**Carte:1310  
Éd. 12/12 (Q12-020)**

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
Édition 12/2012

**PARTIE 5**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

2363 <i>H2499</i>	<b>Route de Longue-Pointe - alignement</b>	Extrémité Sud des Grandes battures Tailhandier. 45 35 42.3 73 29 34.2	Iso	W	2s	10.1	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange, bande verticale noire. 7.2	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2364 <i>H2499.1</i>		022°38' 477.1m du feu antérieur.	Iso	W	2s	23.7	15	Tour cylindrique blanche, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire. 18.6	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.

**Carte:1310**  
**Éd. 12/12 (Q12-033)**

**EAUX INTÉRIEURES**

1635.3									Rayer du Livre.
	Good Harbour - alignement								
1635.4									

**Carte:6272**  
**Éd. 12/12(D12-012, 013)**

**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est**  
**Édition 12/2012**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur ..... Date .....

Adresse de l'expéditeur: .....  
Numéro ..... Rue .....

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

[atn-aln@dfo-mpo.gc.ca](mailto:atn-aln@dfo-mpo.gc.ca)

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)  
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)